

Козаренко Ольга Михайловна,

кандидат географических наук, доцент, доцент

**Взгляды на «компетентностный подход»
в исследованиях франкофонных авторов.**

Концепция компетентностного подхода в образовании и в преподавании иностранных языков, в частности, находит широкое отражение во французской дидактической литературе. Диапазон исследований в этой сфере достаточно широк и отражает как разработку теоретической базы в данной области, так и практические пути реализации компетентностного подхода в преподавании конкретного блока дисциплин или отдельного предмета. Настоящая статья представляет собой обзор некоторых работ франкофонных исследователей в области изучения компетентностного подхода.

Краткое изложение истории появления термина «компетенция» (*compétence*) отражено в статьях Olivier Rey [1]. Ссылаясь на употребление этого термина в основополагающих документах Европейского Союза в области языкового образования, он отсылает нас к понятию «коммуникативной компетенции», сформулированной Hymes в 1984 году. В дальнейшем этот термин продолжает употребляться в речи и сообщениях на протяжении 80-х годов в целом ряде стран. Его использование многократно возрастает, после того как Marc Romeoville публикует в 1996 году статью под названием «L'irrésistible ascension du terme «compétence» en education», в которой говорится о резком «повышении спроса» на данное понятие в области образования. После появления этой статьи, несколько месяцев спустя, в Бельгии выходит декрет, под названием «Missions», который в рамках реформы закрепляет введение компетенций в образовательную систему. Однако только в конце девяностых годов концепция утверждается в рамках европейского образовательного пространства и закрепляется в нормативных документах европейских стран, включая Францию.

Формирование компетенций становится центральным элементом образовательного процесса.

В данном контексте в проекте DeSeCo (Определение и Выбор ключевых Компетенций), в переводе с французского языка, понятие «компетенция» отражает не только знания и навыки, оно включает также способность отвечать на сложные потребности, умение мобилизовать и использовать психосоциальные ресурсы, включающие в себя и навыки, и выработку определенной позиции в конкретном контексте.

Большинство исследователей, среди которых Legenre, Audigier et Tutieux-Guillon [2] подчеркивают, что понятие «компетенция» появилось, прежде всего, в экономическом контексте и связано со сферой производства. Данные авторы утверждают, что, начиная с семидесятых годов, термин «компетенция» постепенно заменяет термин «квалификация» (совокупность умений и приемов работы для подготовки специалиста, определяемые его дипломом). Они подчеркивают, что при этом делается акцент на заинтересованность работника в конечном результате, в его профессиональной сфере. С этой точки зрения компетенция также требует определенной автономии в непредвиденных ситуациях, в которых наемный работник должен показать свое умение действовать по-новому.

Этот «профессиональный» подход к концепту «компетенция» очень часто упрекают в стремлении уменьшить роль образования. Marcel Crahay [3] формулирует свое суждение по этому поводу следующим образом: «понятие «компетенция» выражает утилитаристскую перспективу столь дорогую англо-саксонскому миру: познание подчинено действию. Оно должно заканчиваться решением определенной проблемы».

В исследованиях французских авторов обращается внимание на сложность выработки единого определения понятия «компетенция». Это служит причиной многочисленных дебатов, как на теоретическом, так и на практическом уровнях. Документ, принятый во Франции, «Socle commun de connaissances et de compétences» [4] представляет 7 основных компетенций,

каждая из которых состоит из знаний, способностей, образа действий. Но это определение компетенций не является единственно возможным в отношении других национальных культур, лингвистических особенностей языков или подходах исследователей. Последние подчеркивают размытость высказываний в отношении формулировок компетентностного подхода, а, следовательно, и трудность в выработке согласованного определения [1].

Roger-Francois Gautier [5] отмечает, что в соответствии с языковыми контекстами, слово «компетенция» означает профессиональные умения, которые отвечают решению специальных практических вопросов. Но им подчеркивается и другой аспект. Автор указывает на умения, формирующиеся в области интеллектуального труда: речь идет о компетенции по подбору и изучению первоисточников, компетенции аргументирования и т.д. Он отмечает также, что умение пользоваться элементарными частями знаний, можно не только на основе изложения общего правила, как например, усвоение образования множественного числа в английском языке, но и особым образом, добиваясь того, чтобы учащиеся это сделали самостоятельно. Он часто обращается к термину «skill», используемому в англофонной литературе: разнообразным умениям, применимым к самым распространенным житейским ситуациям.

Ряд статей посвящен рассмотрению различий современного компетентностного подхода и традиционных методик, доминировавших в двадцатом веке. В рамках последних, знания внутри одного предмета были разделены на части, и работа была направлена лишь на их усвоение, на каждом уровне образования.

В глазах сторонников компетентностного подхода учащийся изначально заинтересован в образовательном процессе, что и определяет эффективность его работы [6]. Представление учащимся знаний, как руководства к их практической деятельности является, по мнению авторов, главным средством мотивации. Даже если какая-то часть знаний не будет находить конкретного практического выхода в обозримом будущем, она все

равно будет необходима для расширения индивидуального опыта учащегося и формирования в его сознании целостной картины мира. Совсем непросто определить какие компетенции являются «полезными» в социальной и профессиональных сферах жизни и было бы опасно ограничивать преподаваемые знания, критерием полезности.

Окончательно вырисовываются три степени компетенций [1], из которых лишь две последние действительно могут быть названы «компетенцией»:

1. Элементарная компетенция: умение выполнять действие по запросу (автоматизированная процедура);
2. Компетенция в определенном контексте: осмыслить свое поведение в новой ситуации и выбрать простейшую подходящую компетенцию;
3. Сложная компетенция: выбрать и скомбинировать несколько компетенций, для действия в новой сложной ситуации. [6]

В работе французского исследователя Жан-Пьера Астолфи [7] дается попытка проанализировать те термины, которые употребляются преподавателями в контексте компетентностного подхода. Его стремление создать специальный тематический словарь в этой области пока не увенчалась успехом, в силу того, что многие понятия еще не устоялись и при их трактовке говорящий часто прибегает к перифразу.

Автором были предложены 2 серии по десять слов. В первой – слова, употребляемые преподавателями в разговорной речи, во второй - слова, используемые научными исследователями в области образования. По мнению автора, каждая из серий слов отражает разные модели самого процесса преподавания. Сравниваются следующие понятия:

Transmission	Передача	Construction	Созидание
Instruction	Образование	Formation	Формирование
Maître	Учитель	Médiateur	Посредник
Elève	Ученик	Apprenant	Обучающийся
Programme	Программа	Curriculum	Учебно-

			методический комплекс?
Leçon, cours	Урок, занятие	Dispositif	Установка?
Notion	Понятие	Concept	Концепт
Mémoire	Память	Cognition	Познавательная способность
Connaissances	Знания	Compétences	Компетенции
Contrôle	Контроль	Evaluation	Оценка, подведение итогов, анализ
Transmission	Передача	Instruction	Обучение

Из перевода приведенных терминов видно концептуальное различие подходов в преподавании.

Считаем необходимым привести более детальную характеристику некоторых терминов, так как их перевод на русский язык вызвал у автора определенные затруднения в поисках соответствующего эквивалента в русском языке. Речь идет о термине «Curriculum», который противопоставляется термину «Programme». В трактовке Ж.-М. Astolfi понятие «Programme» предполагает определенный перечень знаний. В то время как «Curriculum», расширяет это понятие, включая цели, содержание, оборудование, подходы, виды деятельности, оценку и подведение итогов.

Характеризуя термин «Урок» Ж.-М. Astolfi подчеркивает его запрограммированную предсказуемость. Преподаватель в этом случае является «хронометром». Урок для учащихся может стать уроком без учащихся. Термин «Dispositif» предполагает, что преподаватель создает определенную проблемную ситуацию или сложную задачу, которая стимулирует учащихся к поиску решения. При этом, преподаватель как бы делает шаг в сторону и становится наблюдателем, не играя ведущей роли. Каждый урок, таким образом, принимает статус определенного события, единственного в своем роде.

Термин «Notion», по мнению J.-М. Astolfi трудно сформулировать, так как, по его мнению, данного определения не существует. «Notion» это то, в направлении чего развивается урок и в силу этого несущее оттенок закрытости. Программа дробится на понятия, которые потом и контролируются. Термин «Concept» - это, напротив, открытие новых перспектив, нового мира. Каждый предмет своими концептами открывает новый вкус к познанию мира.

Знакомство с разнообразными трактовками в области компетентностного подхода в работах зарубежных исследователей, несомненно, будет способствовать более глубокому осмыслению этой проблемы.

Список сносок:

1. Olivier Rey. De la transmission des savoirs à l'approche par compétences. Veille scientifique et technologique. Dossier d'actualité № 34 – avril 2008.
2. Legendre Marie-Françoise. La notion de compétence au coeur des réformes curriculaires : Effet de mode ou moteur de changements en profondeur ? In Audigier François & Tutiaux-Guillon Nicole (dir.). Compétences et contenus : les curriculums en questions. Bruxelles. : De Boeck, 2008.
3. Crahay Marcel. Dangers, incertitudes et incomplétude de la logique de la compétence en éducation. Revue française de pédagogie, n° 154 2006.
4. La définition et la sélection des compétences clés. 2005. <http://www.deseco.admin.ch/bfs/deseco/en/index/03/01.parsys.34011.downloadList.72115.DownloadFile.tmp/2005.dskcexecutivesummary.fr.pdf>.
5. Gauthier Roger-François. Les contenus de l'enseignement secondaire dans le monde: état des lieux et choix stratégiques. Paris, 2006: UNESCO. En ligne : <<http://unesdoc.unesco.org/ark:/41834/ark:/41834/0014/001475/147570f.pdf>>.
6. Rey Bernard, Carette Vincent, Defrance Anne & Kahn Sabine. Les compétences. Apprentissage et évaluation. Bruxelles : De Boeck, 2006.
7. Jean-Pierre Astolfi. Le métier d'enseignant entre deux figures professionnelles. 2005 <http://francois.muller.free.fr/diversifier/30compet.htm>